
Effets du mouvement Kominka sur l'identité nationale – Mémoires de Chen Wang-Zhi / Effects of the Kominka movement on National Identity- The Recollections of Chen Wang Zhi

Wen-Hsuan Luan*¹

¹Centre d'études sur la Chine moderne et contemporaine (CECMC-CCJ) – CNRS : UMR8173, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (EHESS) – 54, Boulevard Raspail - 75006 PARIS, France

Abstract (in French and English)

Le mouvement Kominka qui fut mené par l'administration japonaise dans ses colonies comme Taïwan, la Corée, le Mandchoukouo, Okinawa et Hokkaido visa à transformer ces populations en sujets de l'Empire du soleil levant. Avec le déclenchement de la guerre sino-japonaise en 1937, le Japon initie cette politique d'assimilation sociale et culturelle à Taïwan pour raffermir la loyauté des Taïwanais.

Le mouvement Kominka à Taïwan incluait des politiques sociales, culturelles et linguistiques de nature à faciliter l'apprentissage rapide de la langue, des sciences et des vertus japonaises. Ce mouvement comprenait : 1. le mouvement appelé " Kokugo Undô " en faveur la langue nationale unique, le japonais ; 2. la politique de changement de nom de famille, " Kaiseimei ", qui encouragea le peuple colonisé à transcrire leur nom en japonais ; 3. le peuple colonisé était incité à abandonner leurs pratiques culturelles et religieuses traditionnelles et encouragé à adhérer au shintoïsme japonais, la religion nationale de l'empire ; 4. le système volontaire de la participation dans l'armée impériale, " Shiganhei Seido " .

Chen Wang-Zhi, ma grande mère, est née en 1930. En 1937, l'année où le mouvement Kominka a commencé, elle était dans sa première année de l'école commune. Autrement dit, elle a été éduquée par le système scolaire japonaise et a vécu toute la période Kominka. Comment l'école japonaise tentait-elle de socialiser et d'assimiler les enfants taïwanais ? Comment le mouvement Kominka a-t-il changé la vie quotidienne des gens ordinaires? Quels sont les sentiments ressentis à l'égard des Japonais? Est-il vrai que le mouvement Kominka a réussi à changer l'identité nationale des Taïwanais? À travers les mémoires de Chen Wang-Zhi, je me propose d'examiner le contenu et les résultats du mouvement Kominka en observant l'expérience d'une personne ordinaire.

The Kominka movement was launched by the Japanese administration in its colonies - such as Taiwan, Korea, Manchukuo, Okinawa, and Hokkaido - in order to transform these new populations into subjects of the Emperor. Along with the outbreak of the Sino-Japanese War in 1937, the Empire of Japan initiated this policy of social and cultural assimilation in Taiwan to strengthen the loyalty of the Taiwanese.

The Kominka movement in Taiwan included social, cultural and language policies which

*Speaker

facilitated the introduction of the Japanese language, science and virtues. This movement included: 1. the movement called "Kokugo undo" for a unique national language, Japanese; 2. the name-changing policy, "Kaiseimei", which encouraged the colonized people to transcribe their name into a Japanese name; 3. the colonized people were encouraged to abandon their traditional cultural and religious practices to join the Japanese Shinto, the national religion of the empire; 4. the voluntary system of participation in the imperial army, "Shiganhei Seido".

The Kominka movement meant extreme assimilation. In reality, the Kominka movement was an important project for Japan to mobilize the resources of the colonies during the Pacific War by changing the national identity of the Taiwanese people. Wang-Chen Zhi, my grandmother, was born in 1930. In 1937, the year when the Kominka movement started, she was in her first year of "interracial" - meaning Japanese-Taiwanese -school. In other words, she was educated by the Japanese school system and lived throughout all the Kominka period. How did the Japanese school "brainwash" children? How did the Kominka movement change the daily lives of common people? What were her impressions of the Japanese? Is it true that the Kominka movement has succeeded in changing the Taiwanese national identity? Through the memories of Wang-Chen Zhi, I review the contents and results of the Kominka movement in the vicinity of the point of view of the average Taiwanese.

Keywords: Chine, Taíwan, Japon, guerre, mémoire